Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 49 (1931)

Heft: 33

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Mittwoch, 11. Februar
1931

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 11 février
1931

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIXme année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Supplément mensuel
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile
Rapporti economici

N° 33

Redaktion und Administration:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements — **Abonnement:** *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 25 Cts. — **Annoncen-Regie: Publicitas A.-G.** — **Insertionspreis: 50 Cts.** die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et administration:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique — **Abonnements:** *Suisse:* un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre, fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts. — **Régie des annonces: Publicitas S.A.** — **Prix d'insertion: 50 cts.** la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N° 33

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites — Concordats — Fallimenti. — Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Bilanzen von Aktiengesellschaften. — Bilans de sociétés anonymes. — Bilanci di società anonime.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Wochenausweis der schweizerischen Nationalbank. — Situation hebdomadaire de la Banque nationale suisse. / Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u K.-G. 231 u. 232.)
(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231 et 232.)
(O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 29 et 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (412²)

Gemeinschuldnerin: Kalophon Rekord A.-G., Bahnhofstrasse 35, in Zürich 1.

Konkurseröffnung: 23. Januar 1931.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 19. Februar 1931, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant zur Kaufleuten, I. Stock (blaues Zimmer), Pelikanstrasse 18, in Zürich 1.

Eingabefrist: Bis 13. März 1931.

Liegenschaften:

In Wädenswil gelegen:

Kat. Nr. 1175: 1 Fabrikgebäude, Assek. Nr. 1864, mit 7 Aren 94 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum an der Auernstrasse.

Ct. de Berne *Office des faillites de Moutier* (395)

Failli: Mühlethaler, Fritz, représentant, Moutier.
Date d'ouverture de la faillite: 2 février 1931.
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.
Délai pour les productions: 3 mars 1931.

Kt. Freiburg *Konkursamt des Seebezirks in Murten* (413)

Gemeinschuldner: Sollberger, Hans, gew. Bäcker, in Courtepin, nunmehr in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 7. Februar 1931.

Erste Gläubigerversammlung: 17. Februar 1931, um 10 Uhr morgens, im Gerichtssaale, im Rathaus zu Murten.

Eingabefrist: Bis 14. März 1931.

Kt. Aargau *Konkursamt Zofingen* (357²)

Gemeinschuldner: Stammbach, Paul, Garage und Reparaturwerkstätte, von Uerkheim, in Zofingen.

Datum der Konkurseröffnung: 31. Januar 1931.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, 16. Februar 1931, nachmittags 2 Uhr, im Gerichtssaal, in Zofingen.

Eingabefrist: Bis 7. März 1931.

Ct. de Vaud *Office des faillites d'Aigle* (396)

Failli: Vaudroz, Robert, hôtel du Midi, Aigle.
Date de l'ouverture de la faillite: 27 janvier 1931.
Première assemblée des créanciers: 21 février 1931, à 11 heures, à la maison de Ville, Aigle.
Délai pour les productions: 12 mars 1931.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (397)

Faillie: Société Anonyme Record, à Lausanne.
Date du prononcé: 3 février 1931.
Première assemblée des créanciers: Lundi 16 février 1931, à 14½ hs., dans une des salles du Tribunal de district, Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne.
Délai pour les productions: 11 mars 1931.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (398)

Faillie: Société Anonyme Sadel, enseignes lumineuses au néon, Grand Chêne 1, à Lausanne.
Date du prononcé: 20 janvier 1931.
Première assemblée des créanciers: Lundi 16 février 1931, à 15 heures, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne.
Délai pour les productions: 11 mars 1931.

Ct. de Vaud *Office des faillites d'Yverdon* (399)

Failli: Ludi, Frédéric, Café des Négoçiants, Yverdon.
Date de l'ouverture de la faillite: 4 février 1931.
Première assemblée des créanciers: Lundi 16 février 1931, à 14 heures, à l'Hôtel de Ville, à Yverdon.
Délai pour les productions et les servitudes: 11 mars 1931.
Immeubles sis sur Yverdon.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 249, 250 et 251.)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Berne *Office des faillites de Courtelary* (400)

Failli: Quartier, Eugène, vins, à St-Imier.
Délai pour intenter action: 21 février 1931.

Kt. Obwalden *Konkursamt Obwalden in Sarnen* (401)

Im Konkurse über von Atzigen, Niklaus, Feld, Alpnach, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Freiburg *Konkursamt des Seebezirks in Murten* (425)

Gemeinschuldnerin: Bönzli, Fanny, Handlung, in Kerzers.
Anfechtungsfrist: 10 Tage.

Kt. Solothurn *Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach in Grenchen* (402)

Im Konkurse über Oberhänsli, Albert, Bäcker und Möbelhändler, in Grenchen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (414/5)

Gemeinschuldner:

1. «AKA» Seiden Aktiengesellschaft (Société Anonyme Soie «AKA») («AKA» Silk Limited).
2. A.-G. für Bau- und Industriebedarf in Liq. (Matériaux de Construction et Fournitures industrielles S. A. en liq.).

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (424)

Gemeinschuldner: Breitenstein-Riva, Jakob, Basel.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Wil* (416)

Die Kollokationspläne und Inventare in nachbezeichneten Konkursen liegen beim obgenannten Konkursamte zur Einsicht auf:

1. Suter-Horlacher, J., Kaufmann, Wil.
2. J. Suter & Cie., Kollektivgesellschaft, Wil.

Auflage- und Anfechtungsfrist: Vom 17. bis und mit 26. Februar 1931.

Ct. de Vaud *Office des faillites d'Aigle* (403)

Faillie: Bertrand, Marguerite, ci-devant Clinique l'Aiglon, à Leysin.

L'état de collocation modifié à la suite de productions tardives des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (404)

Ueber Schmuklerski, Judith, Frau, wohnhaft an der Birmensdorferstrasse 190, in Zürich 3, Inhaberin der Firma Judith Schmuklerski, Fabrikation von Beleuchtungskörpern und Metallwaren, am Hardplatz 19, in Zürich 4, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 23. Januar 1931 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 3. Februar 1931 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 21. Februar 1931 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Solothurn *Konkursamt Olten-Gösgen in Olten* (128)

Ueber von Arx, Walter, Handelscomptoir, Seidenhofweg 12, Olten, ist durch Verfügung des Konkursrichters v. Olten-Gösgen vom 31. Januar 1931 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 10. Februar 1931 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 24. Februar 1931 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 200.— Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Stato di ripartizione e conto finale

(L. E. 263.)

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Lugano* (417)

Fallita: Ditta Meyer-Christian, di Mattia (negozio di burro e formaggio), già in Lugano.
Data del deposito: 11 febbraio 1931.
Termine per le opposizioni: Entro dieci giorni.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Ct. du Valais *Office des faillites de Sierre* (418)

Faillie: Palace Hôtel S. A., Montana.
Date de la clôture: 7 février 1931.
Actes de défaut de biens délivrés: 166079,91.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de Neuchâtel* (405)

La liquidation de la faillite de Gerber, Edmond-Lucien, confections et soieries, à Neuchâtel, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal I, rendue le 22 janvier 1931.

Neuchâtel, le 6 février 1931. **Office des Faillites:**
Le préposé: Hummel.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de Neuchâtel* (419)

La liquidation de la faillite de Gauthier, née Schwaar, Rose-Marie, ci-devant épicerie au Vauseyon s. Neuchâtel, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal I, rendue le 7 février 1931.

Neuchâtel, le 9 février 1931. **Office des Faillites:**
Le préposé: Hummel.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Ct. de Berne *Office des faillites du district de Moutier* (426)

Vente d'un immeuble avec atelier (seconde enchère)

Mardi, 17 mars 1931, dès les 13½ hs., au Restaurant du Cerf, à Bévilard, il sera procédé à la seconde enchère à tout prix de l'immeuble ci-après décrit dépendant de la faillite Charpilloz, Marc Roland, fabricant de pignons au dit lieu, savoir:

Ban de Bévilard: Feuille 526, cad. 288, Les Egourgereux, hab. atelier, (assurée sous n° 37 pour fr. 30,000), assise, aisance, jardin de 6 ares 52 ca. et d'une estim. cad. de fr. 31,180.—. Estimation des experts fr. 29,000.—.

Sont de même compris dans la vente les machines et l'outillage servant à l'exploitation de l'atelier et dont le détail peut être consulté au cahier des charges. Le tout estimé par experts à fr. 6510. 50. Pas d'offre à la première enchère.

Date du dépôt du cahier des charges à l'office: 5 mars 1931.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren (I. Steigerung)

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage (Ire enchère)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündet sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Kt. Bern *Betreibungsamt Interlaken* (406)

Pfandverwertungs-Publikation. — I. Steigerung.

Im Pfandverwertungsverfahren gegen Gurtner, Hermann Arnold, Dr. rer. pol., zum Hotel Steinbock, in Lauterbrunnen, wird Freitag, den 13. März 1931, nachmittags 3 Uhr, in der Wirtschaft zur Weinhalle, in Lauterbrunnen, auf eine Steigerung gebracht:

Lauterbrunnen, Grundbuchblatt Nr. 2265:

Die Hotelbesitzung zum Steinbock, in Lauterbrunnen, enthaltend: Hotelgebäude unter Nr. 462 für Fr. 262,700.— brandversichert, nebst Platz, Anlagen und Garten im Halte von 23,79 Aren.

Grundsteuerschatzung Fr. 268,650.—. Amtliche Schatzung Fr. 185,000.—.

Mit dieser Liegenschaft werden mitversteigert die im Grundbuch als Zugehör angemerkten Beweglichkeiten im Schatzungswerte von total Fr. 122,352. 40.

Die Steigerungsgedinge sind vom 3. März 1931 an im Bureau des Betreibungsamtes Interlaken zur Einsicht aufgelegt.

Eingabefrist: Bis und mit dem 2. März 1931.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(B.-G. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(L. E. 295—297 e 300.)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria di due mesi.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto pena d'essere esclusi dalle deliberazioni relative al concordato.

È indetta un'adunanza di creditori per la data indicata qui sotto. I creditori possono esaminare gli atti nei dieci giorni che precedono l'adunanza.

Kt. Zürich *Konkurskreis Zürich, Altstadt* (420)

Schuldnerin: Firma Richard Lässig & Co., Handel und Vertretungen in Waren aller Art, Hafnerstrasse 60, Zürich 5.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichts Zürich, III. Abteilung: 6. Februar 1931.

Sachwalter: Dr. O. Brandenburger, Rechtsanwalt, Pelikanstrasse 3, Zürich 1.

Eingabefrist: Bis zum 5. März 1931. Anmeldung schriftlich beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 26. März 1931, nachmittags 2¼ Uhr, im Zunfthaus z. Zimmerleuten, Rathausquai, Zürich 1.

Aktenauflage: Vom 16. März 1931 an auf dem Bureau des Sachwalters, Pelikanstrasse 3, Zürich 1.

Kt. Zürich *Konkurskreis Zürich, Altstadt* (423)

Schuldner: Scherer, Josef, Landwirt und Wirt, im Fahr, Dietikon (Zürich).

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichts Zürich, III. Abteilung: 30. Januar 1931.

Sachwalter: Dr. O. Peter, Rechtsanwalt, Zürich.

Eingabefrist: Bis zum 7. März 1931. Anmeldung schriftlich beim Sachwalter unter Beifügung von Belegen.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 17. März 1931, nachmittags 2½ Uhr, im Restaurant «Weisser Wind», Oberdorfstrasse 20, II. Stock, in Zürich 1.

Aktenauflage: Vom 10. März 1931 an im Bureau des Sachwalters, Birmensdorferstrasse 32, Zürich 4.

Ct. del Ticino *Pretura di Locarno* (407)

La Pretura di Locarno notifica di avere oggi concessa una moratoria di due mesi al debitore Tedaldi, Costantino, mercerie e affini, in Locarno, nominandogli, quale commissario, il sig. avv. Fausto Pedrotta, in Locarno.

Locarno, 6 febbraio 1931. Per la Pretura:
D. Degiorgi, assessore.

Ct. del Ticino *Distretto di Locarno* (408)

Debitore: Tedaldi, Costantino, negoziante, Locarno.
Data del decreto: 6 febbraio 1931.
Commissario della moratoria: Avv. Fausto Pedrotta, in Locarno.
Termine per la notifica dei crediti: 28 febbraio 1931, colla comminatoria che la mancata notifica del credito esclude dal diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.
Adunanza dei creditori: 4 aprile 1931, alle ore 14.30, nell'Aula nº 17, della Pretura di Locarno.
Esame degli atti: A partire dal giorno 23 marzo 1931, presso il commissario della moratoria Sig. Avv. Fausto Pedrotta, in Locarno, Via Ramogna.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich* (409)

Die dem Stockar, Felix, Seidenstofffabrikation, Tödistrasse 67, in Zürich 2, wohnhaft Tobelhofstrasse 18, in Zürich 7, gewährte Nachlassstundung ist durch Beschluss der 3. Abteilung des Bezirksgerichtes Zürich vom 4. Februar 1931 um 2 Monate, d. h. bis zum 10. April 1931, verlängert worden.

Zürich, den 7. Februar 1931. **Der Sachwalter:**
Dr. Fr. Schenkel, Rechtsanwalt.

Kt. Basel-Stadt *Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt* (427)

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat die der Firma Standard A.-G., Fabrikation von elektrischen Beleuchtungskörpern und elektrischem Installationsmaterial usw., Viaduktstrasse 45, in Basel, bewilligte Nachlassstundung durch Beschluss vom 9. Februar 1931 gemäss Art. 295, Abs. 4 des Betreibungsgesetzes, bis 7. Februar 1931 verlängert.

Basel, den 10. Februar 1931. **Zivilgerichtsschreiberei Basel, Prozesskanzlei.**

Verhandlung über den Nachlassvertrag
(B.-G. 304 und 317.)
Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Basel-Stadt *Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt* (429)

Freitag, den 20. Februar 1931, vormittags 11 Uhr, wird vor dem Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt (Zivilgerichtssaal, Bäumleingasse 3, im I. Stock) über den von der Firma Standard A.-G., Fabrikation von elektrischen Beleuchtungskörpern und elektrischem Installationsmaterial, sowie Metallwaren aller Art, Handel usw., Viaduktstrasse 45, in Basel, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag verhandelt.

Basel, den 10. Februar 1931. **Zivilgerichtsschreiberei Basel, Prozesskanzlei.**

Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire
(B.-G. 298, 308 und 309.) (L. P. 298, 308 et 309.)

Kt. St. Gallen *Bezirksgerichtskanzlei Gossau* (410)

Das Bezirksgericht Gossau hat mit Entscheid vom 5. Februar 1931 die dem Wirth, Adolf, Landwirt, Hub-Gossau, am 27. November 1930 gewährte Nachlassstundung infolge Rückzugs des Gesuches als aufgehoben erklärt und das Gesuch als erledigt am Protokoll abgeschrieben.

Gossau, den 5. Februar 1931.
Bezirksgerichtskanzlei Gossau.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung* (430)

Das Bezirksgericht Zürich III. Abteilung hat durch Beschluss vom 19. Dezember 1930 den von Schärer, Martha, Juwelen, Gold- und Silberwaren, Bahnhofstrasse 32, Zürich 1, Privatadresse Lavaterstrasse 58, Zürich 2, ihren Gläubigern propouierten Nachlassvertrag auf der Basis von 35 %, zahlbar

5 % nach rechtskräftiger gerichtlicher Genehmigung des Nachlassvertrages,
10 % Ende Januar 1931,
5 % Ende Mai 1931,
5 % Ende August 1931,
5 % bis 20. Dezember 1931 und
5 % Ende März 1932,

genehmigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger für verbindlich erklärt.

Der Beschluss ist in Rechtskraft erwachsen.

Zürich, den 10. Februar 1931.

Namens des Bezirksgerichtes Zürich, III. Abteilung,
Der Gerichtsschreiber: Wolfer.

Ct. de Neuchâtel *Tribunal cantonal de Neuchâtel* (384²)

Débiteur: Fahrny-Gerber, Arthur, maître-couvreur, à La Chaux-de-Fonds.
Commissaire: Mᵉ Philippe Robert, avocat, à La Chaux-de-Fonds.
Date du jugement d'homologation: 3 février 1931.
Il est imparti aux créanciers dont les créances sont contestées, un délai d'un mois pour intenter action en reconnaissance de leurs droits.

Neuchâtel, le 3 février 1931.
Le greffier du Tribunal cantonal: J. Calame.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance de Genève* (421)

Débiteur: Bouvier, Charles, précédemment chemisier, Rue du Rhône 41, actuellement domicilié Place Coruavin 14, Genève.
Date du jugement: 4 février 1931.
Un délai de 15 jours pour intenter action et imparti aux créanciers dont les réclamations sont contestées.

Verwerfung des Nachlassvertages — Rejet du concordat
(B.-G. 308 und 309.) (L. P. 308 et 309.)

Kt. Bern *Konkurskreis Burgdorf* (411)

Mit Entscheid vom 22. Januar 1931 hat der Gerichtspräsident von Burgdorf den Nachlassvertrag der

1. Kommanditgesellschaft Marbot & Cie., Aefligen;
2. Marbot-Ehrsam, Fritz, in Alchenflüh;
3. Bucher-Grütter, Adolf, in Burgdorf,

verworfen. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Burgdorf, 5. Februar 1931. **Der Sachwalter:**
Hugo Schnell, Fürsprecher.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren.
Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif.
(Art. 249, 250 und 293 ff. B.-G.)

Ct. de Neuchâtel *District de La Chaux-de-Fonds* (386²)

Débitrice: Compagnie des montres Berex S. A. (Berex Watch Co. S. A.), fabrication et commerce de l'horlogerie, Rue Léopold Robert nº 66, à La Chaux-de-Fonds.

L'état de collocation est déposé, où il peut être consulté, au bureau du commissaire au sursis concordataire, Mᵉ Benjamin Jeanmairet, avocat, Rue Léopold Robert 32, à La Chaux-de-Fonds.

Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours de la publication du dépôt, à défaut le dit état sera considéré comme accepté et il sera immédiatement procédé à la répartition d'un dividende.

La Chaux-de-Fonds, le 5 février 1931.

Au nom de la commission de liquidation du concordat par abandon d'actif de la Compagnie des montres Berex S. A. (Berex Watch Co. S. A.):

Le président: Fritz Benoit, notaire.
Le secrétaire: Paul C. Jeanneret.
Le commissaire au sursis: B. Jeanmairet, avocat.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Nahrungsmittel, Vertretungen usw. — 1931. 3. Februar. **Aktiengesellschaft vorm. Fr. Kradolfer & Co.,** in Stäfa (S. H. A. B. Nr. 17 vom 23. Januar 1931, Seite 147). Die Gesellschaft errichtet gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 31. Januar 1931 in Zürich eine Zweigniederlassung, für welche die publizierten Bestimmungen ebenfalls massgebend sind und welche durch das einzige Verwaltungsratsmitglied, Dr. Hans Glarner, Rechtsanwalt, von und in Zürich, vertreten wird. Geschäftslokal in Zürich: Usteristrasse 1, Zürich 1.

Damen- und Mädchenkonfektion. — 5. Februar. Die Firma **E. Ott & Co.,** in Zürich 6 (S. H. A. B. Nr. 272 vom 28. November 1929, Seite 2350), Fabrikation von Damen- und Mädchenkonfektion, Gesellschafter Emil Ott und Hedwig Ott ist infolge Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven sind von der Firma «J. & E. Bodmer & Ott», in Zürich 2, übernommen worden (S. H. A. B. Nr. 134 vom 12. Juni 1930, Seite 1238).

Luzern — Lucerne — Lucerna

Berichtigung. 1931. 2. Februar. In der Generalversammlung vom 21. Januar 1931 hat die **Alpgesellschaft Trockenmatt,** Aktiengesellschaft, mit Sitz in Meggen (S. H. A. B. Nr. 104 vom 7. Mai 1925, Seite 792), die Auflösung beschlossen. Die Firma ist nach bereits beendigter Liquidation erloschen; sie lautet wie oben angegeben, und nicht «Alpgenossenschaft Trockenmatt», wie irrtümlicherweise im S. H. A. B. Nr. 29 vom 6. Februar 1931, Seite 247 publiziert wurde.

Berichtigung. Die Firma **Immanuel Herz,** Spezial-Engros-Haus für Bébé- und Kinderausstattungsartikel, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 153 vom 4. Juli 1930, Seite 1420), ist nicht in Konkurs geraten und kann nicht von Amtes wegen gestrichen werden. Die Publikation im S. H. A. B. Nr. 32 vom 10. Februar 1931, Seite 275 beruht auf einem Irrtum. Die Firma «Immanuel Herz» besteht unverändert weiter. Das Konkurserkenntnis betrifft die Firma «Isak Erlanger vormals Herz & Cº», in Luzern.

Mercerie en gros. — 11. Februar. Die Firma **Isak Erlanger vormals Herz & Cº,** in Luzern (S. H. A. B. Nr. 160 vom 12. Juli 1930, Seite 1484), wird infolge Konkurserkenntnisses des Amtsgerichtsvizepräsidenten von Luzern-Stadt, bestätigt durch Entscheid vom 26. Januar 1931 der Schuldbetreibungs- und Konkurskommission des Obergerichts, von Amtes wegen gestrichen.

Schwyz — Schwyz — Svitto

1931. 9. Februar. Die Firma **K. Hürlimann Söhne, Kalk- & Zementfabriken,** in Brunnen (S. H. A. B. Nr. 186 vom 5. August 1919, Seite 1390), hat in die Natur des Geschäftes aufgenommen: Kammersteinfabrikation und demgemäss die Firma wie folgt abgeändert: **K. Hürlimann Söhne, Kalk- & Zementfabriken, Kammersteinfabrikation.**

9. Februar. Inhaber der Firma **Karl Kessler, Buchdruckerei «March Anzeiger»,** in Lachen, ist Karl Kessler, von Galgenen, in Lachen. Buchdruckerei und Verlag des «March Anzeiger». Herrengasse.

Vorhang- und Spitzengeschäft. — 9. Februar. Inhaberin der Firma **Lina Schnüriger,** in Schwyz, ist Lina Schnüriger, von und in Schwyz. Vorhang- und Spitzengeschäft. Herrengasse.

Kerzen, Wachswaren usw. — 9. Februar. Die Firma **Emil Schnyder-Steinauer,** in Einsiedeln (S. H. A. B. Nr. 140 vom 8. Juni 1911, Seite 969), Wachs- und Paraffinkerzen, hat ihre Geschäftsnatur abgeändert in: Fabrikation von Kerzen, Wachswaren und chemisch-technischen Produkten, Detailhandel in Papeterie und Lederwaren. Ferner erteilt die Firma Einzelprokura an Fräulein Anna Schnyder, von und in Einsiedeln.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Châtel-St-Denis

Commerce de céréales, moulin. — 1931. 9 février. Romain Dewarrat feu Pierre, originaire de Tatroz rière Attalens, y domicilié et Séraphin Dewarrat feu Pierre, de et au même lieu, ont constitué à Tatroz rière Attalens, sous la raison sociale **Dewarrat Frères,** une société en nom collectif qui commence par son inscription au registre du commerce. Commerce de céréales, exploitation d'un moulin.

Bureau de Fribourg

Café. — 9 février. Le chef de la maison **Arnold Morel,** à Fribourg, est Arnold, fils d'Amédée Morel, de Mézières, à Fribourg. Exploitation du café-restaurant des Merciers, Place St. Nicolas, 160.

Laiterie. — 9 février. Le chef de la maison **Elisabeth Grossniklaus,** à Marly-le-Grand, est Elisabeth, née Etter, épouse séparée de biens de Rodolphe Grossniklaus, de Beatenberg, à Marly-le-Grand. La maison donne procuration à Rodolphe Grossniklaus, de Beatenberg, à Marly-le-Grand. Laiterie.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Balsthal

Uhrenfabrikation. — 1931. 9. Februar. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **A. Uebelhardt & Cie.,** in Welschenrohr (S. H. A. B. Nr. 26 vom 1. Februar 1927, Seite 178), ist Lina Uebelhardt geb. Grieder, Ehefrau des Albert Uebelhardt, von und in Welschenrohr, ausgeschieden.

Bureau Lebern

9. Februar. Der **Flobert-Club « Helvetia »,** Verein, mit Sitz in Selzach (S. H. A. B. Nr. 168 vom 16. Juli 1914, Seite 1243), wird gestützt auf den Beschluss der Vereinsversammlung vom 7. Juli 1930 im Schweizerischen Handelsregister gestrichen. Gestützt auf Art. 60 Z. G. B. besteht der Club als Verein ohne Eintrag weiter.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1931. 6. Februar. **Käsereigenossenschaft Marbach,** Genossenschaft, mit Sitz in Marbach (S. H. A. B. Nr. 97 vom 27. April 1927, Seite 770). Der bisherige Präsident Robert Kobelt ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde neu und ohne Unterschriftsrecht in den Vorstand gewählt Oscar Kobelt, Landwirt, von und in Marbach. Zum Präsidenten wurde das bisherige Vorstandsmitglied Otto Kobelt, Landwirt, von und in Marbach, bestimmt. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

6. Februar. **« Helvetia », Schweizerische Feuerversicherungsgesellschaft (« l'Helvetia » Compagnie Suisse d'Assurance contre l'Incendie) (« L'Elvezia », Compagnia Svizzera d'Assicurazioni contro l'Incendio) (« Helvetia », Swiss Fire Insurance Company),** Aktiengesellschaft, mit Sitz in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 108 vom 10. Mai 1927, Seite 857). Die Unterschrift von Generaldirektor August Schelling ist erloschen. Zu Direktoren wurden ernannt: der bisherige Subdirektor: Max Ehrismann, von Grüningen, in St. Gallen; der bisherige Direktor der Filiale Paris: G. Adolf Schelling, von und in St. Gallen; Prokura ist erteilt an Eduard Leu, von Birrenlauf (Aargau), in St. Gallen. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft führen je ein Direktor, ein Subdirektor oder ein Prokurist unter Gegenzeichnung durch ein Mitglied des Verwaltungsrates.

Elektrische Apparate. — 7. Februar. Die Firma **Karl Baur-Rehfuss,** Vertretungen in elektrotechnischen Apparaten, in St. Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 191 vom 17. August 1929, Seite 1692), ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzuges des Inhabers erloschen.

Weinhandel. — 7. Februar. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Gutmann & Co. in Liq.,** Weinhandel, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 155 vom 8. Juli 1925, Seite 1189), wird infolge Aufgabe des Geschäftes und Abwesenheit sämtlicher Gesellschafter im Auslande gemäss Art. 28, Ziff. 3 der Handelsregisterverordnung vom 6. Mai 1890 von Amtes wegen gelöscht.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

Glas- und Spiegelmanufaktur. — 1931. 9. Februar. Jakob Brüllmann, jun., und Julius Brüllmann, beide von Schocherswil, beide in Kreuzlingen, haben unter der Firma **Jakob Brüllmann Söhne,** in Kreuzlingen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Februar 1931 ihren Anfang nahm. Die Gesellschafter zeichnen kollektiv zu zweien. Glas- und Spiegelmanufaktur.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

Ristorante. — 1931. 31 gennaio. La ditta individuale **Bachmann Emilio,** in Giubiasco, ristorante (F. u. s. di e. del 19 luglio 1923, nº 166, pag. 1439), notifica di aver traslocato la sede da Giubiasco a Bellinzona, Daro, Casa Zanini Pietro, dove si trova egualmente il domicilio personale del titolare.

Panificio e negozio di commestibili. — 7 febbraio. Titolare della ditta individuale **Andrea Righetti,** in Lumino, è Righetti Andrea fu Giulio, di ed in Lumino. Panificio e negozio di commestibili.

Ufficio di Biasca

Assicurazioni, rappresentanze. — 7 febbraio. La ditta individuale **Antonio Ghiringhelli,** in Osogna, assicurazioni e rappresentanze (F. u. s. di e. del 8 marzo 1912, nº 62, pag. 414), è cancellata dal registro per cessazione di commercio ad istanza del titolare.

Ufficio di Locarno

Hôtel. — 7 febbraio. La ditta individuale **Heinrich E. Hirzel,** in Muralto, Hôtel Pension Carlton, di cui alla pubblicazione di fallimento (F. u. s. di c. del 17 novembre 1926, nº 269, pag. 2010), viene reinscritta d'Ufficio, essendo stato omologato il concordato proposto e quindi revocato il fallimento con decreto 4 febbraio 1931 della Pretura di Locarno.

Distretto di Mendrisio

Rettifica di iscrizione. Nella pubblicazione apparsa sul F. u. s. di c. del 27 gennaio 1931, nº 20, pag. 171, è incorso il seguente errore: La ragione sociale è stata indicata: «Andrea e Arnoldo Sala, succ. a Sala, Chiesa e Bianchi» invece di: **Andrea e Arnaldo Sala, succ. a Sala, Chiesa e Bianchi,** in Chiasso. Lo stesso errore è stato commesso coll' indicare il nome del socio costituente la ditta, poichè fu scritto Arnoldo in luogo di Arnaldo.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aubonne

Café. — 1931. 6 février. Le chef de la maison **Armand Rosset,** à Aubonne, est Armand-Ulysse, fils d'Ulysse Rosset, bourgeois de Bougy-Villars, domicilié à Aubonne. Détenteur du Café du Casino à Aubonne.

Minoterie, etc. — 6 février. La raison **O. Pasche-Charrière,** à Aubonne, minoterie, commerce de grains et farines (F. o. s. du e. nº 41 du 19 février 1924), est éteinte et radiée par suite de faillite du titulaire.

Transports automobiles, etc. — 6 février. La raison **Emile Blanchard,** à Féchy, transports automobiles, camionnages (F. o. s. du c. du 17 janvier 1930, nº 13), est éteinte et radiée ensuite de départ du titulaire.

Bureau de Morges

Boulangerie, etc. — 6 février. Le chef de la maison **Alfred Marti,** à Morges, est Henri-Alfred Marti, de Gralthausen (Thurgovie), domicilié à Morges. Boulangerie-pâtisserie. Grande Rue, nº 2.

Bureau d'Oron

Commerce de bétail. — 2 février. Le chef de la maison **Constant Chevalley,** à Palézieux-Gare, commerce de bétail (F. o. s. du c. du 16 octobre 1925), fait inscrire que le siège de sa maison et son domicile personnel sont transférés à Oron-la-Ville.

Bureau de Vevey

27 janvier. La société anonyme **Société The Majestic Palace Hôtel,** dont le siège est à Vevey (F. o. s. du e. des 8 février 1906, nº 51, page 202; 9 février 1929, nº 33, page 289), fait inscrire ce qui suit: Dans son assemblée générale extraordinaire du 13 décembre 1930, elle a révisé ses statuts et apporté les modifications suivantes aux faits publiés à ce jour: Le capital social de fr. 3,780,000 a été réduit et porté à fr. 2,835,000 par la diminution du montant nominal des actions comme suit: a) de fr. 600 à fr. 450 pour les actions privilégiées; b) de fr. 50 à fr. 37.50 pour les actions de première classe, et c) de fr. 10 à fr. 7.50 pour les actions de deuxième classe. 2. Dans une autre assemblée générale du même jour, les actionnaires ont procédé à une nouvelle révision des statuts apportant la modification suivante aux faits publiés: les actions ont été unifiées en titres de fr. 7.50 chacun, les actions privilégiées et de première classe étant échangées: a) les actions privilégiées à raison de 60 actions de fr. 7.50 pour une action de fr. 450; b) les actions de première classe à raison de 5 actions de fr. 7.50 pour une action de fr. 37.50. Le capital actuel est ainsi fixé à fr. 2,835,000, divisé en 378,000 actions de fr. 7.50 chacune, au porteur. La révision a porté également sur d'autres articles des statuts non soumis à publication. Ont été désignés en qualité d'administrateurs: Max Pfyffer, de Lucerne, directeur de banque, domicilié à Montreux-le-Châtelard, et Vincent Baudoin, de nationalité française, administrateur du Palais de la Méditerranée, domicilié à Nice. La société est valablement engagée, vis-à-vis des tiers, par la signature individuelle de l'administrateur-délégué ou par la signature collective de deux autres administrateurs.

Lait, beurre, fromage. — 7 février. La raison **Samuel Bardet,** à La Tour-de-Peilz, lait, beurre et fromage à l'enseigne «Laiterie des Remparts» (F. o. s. du c. du 25 avril 1924, nº 86, page 697), est radiée ensuite de décès du titulaire.

Lait, beurre, fromage. — 7 février. Le chef de la raison **Vve. Léa Bardet,** à La Tour-de-Peilz, est Léa-Marie, née Christinat, veuve de Samuel-Ernest Bardet, originaire de Villars-le-Grand, domiciliée à La Tour-de-Peilz. Lait, beurre et fromage, à l'enseigne «Laiterie des Remparts». Rue des Remparts nº 2.

Café, hôtel. — 7 février. La raison **Pierre Décaillet,** à Vevey, exploitation de café-restaurant et hôtel (F. o. s. du e. du 25 mars 1930, nº 70, page 640), est radiée ensuite de remise de commerce.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau Brig

1931. 9. Februar. Aus dem Vorstand der **Kranken- und Unfallkasse Ems-Ergisch,** mit Sitz in Unterems (S. H. A. B. Nr. 196 vom 22. August 1928, Seite 1627), sind die bisher eingetragenen Mitglieder Pfarrer Alexander Inderbinen und Landwirt Paul Zeiter ausgeschieden und ihre Unterschriften erloschen. Der gegenwärtige Vorstand besteht aus: Alfred Tscherrig, Sohn von Johann Josef, Landwirt und Revierförster, von und in Oberems, Präsident; Alois Andres, Sohn von Emil, Landwirt, von und in Ergisch, Vizepräsident und Kassier, und Leo Guntern, Sohn von Alex, Schuhmacher, von Biel, Goms, in Ergisch, Sekretär. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Sekretär oder Kassier.

Bureau de St-Maurice

7 février. La société en nom collectif **Du Pasquier et Riis-Favre, Ecole Nouvelle Alpine Lémania, Champéry,** à Champéry, exploitation d'un institut de jeunes gens (F. o. s. du c. du 27 juillet 1928, nº 174, page 1467) est dissoute. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

Marchand-tailleur etc. — 7 février. La raison **Auguste Orsat,** à Martigny-Ville, marchand-tailleur, tissus, toilerie (F. o. s. du c. du 20 novembre 1926, nº 272, page 2037) est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

7 février. Sous le nom de **Ligue Antituberculeuse du district de Monthey,** il est fondé une association qui a son siège à Monthey et pour but de combattre la tuberculose. Les statuts portent la date du 30 juin 1930. Est membre de l'association toute personne physique ou morale qui en fait la demande écrite au comité et qui est agréée par celui-ci. Il n'y a pas de finance d'entrée. La contribution annuelle est de fr. 2 au minimum. La qualité de sociétaire se perd par le décès, par la démission et par l'exclusion prononcée par le comité. Les avis et convocations de la société se font par la voie de la presse. Les organes de l'association sont: l'assemblée générale et le comité de direction composé de 7 membres. La société est engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Le président est Jean Maystre, docteur-médecin, originaire de Genève; le vice-président Armand Contat, ingénieur-chimiste, originaire de Monthey et le secrétaire Charles de Werra, avocat, originaire de St-Maurice; tous trois domiciliés à Monthey.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de la Chaux-de-Fonds

1931. 23 janvier. La société coopérative **Société Neuchâteloise de Crémation,** à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du e. du 11 décembre 1900, nº 401), a décidé dans son assemblée générale du 4 décembre 1914, sa transformation en une association aux sens des articles 60 et suivants du Code civil, et de renoncer à l'inscription au registre du commerce. Il n'y a pas de passif. La société coopérative est radiée au registre du commerce.

Constructions mécaniques, garage etc. — 6 février. Jules-Henri Gacon, originaire de Frésens et Neuchâtel, domicilié à la Chaux-de-Fonds, l'un des associés de la société en nom collectif **Guttmann et Gacon,** atelier de construction mécanique, commerce et garage d'automobiles à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 24 janvier 1912, nº 21) est séparé de biens d'avec son épouse Jeanne-Augusta née Maurer, selon contrat de mariage du 6 janvier 1931, reçu Me Alfred Aubert, notaire à La Chaux-de-Fonds.

Café. — 6 février. La procuration conférée à Dlle Anna Walker, par la raison **Philippe Ulrich,** Café-Brasserie de la Place à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 13 février 1928, nº 36 et 4 février 1931, nº 27) est radiée.

Mécanique etc. — 6 février. Le chef de la maison **Alfred Huguenin,** à La Chaux-de-Fonds, est Alfred-Henri Huguenin, du Locle et La Brévine, domicilié à La Chaux-de-Fonds. Mécanique, Découpages en tous genres. Rue Staway-Mollondin Nº 4.

6 février. Société anonyme **Publicitas société anonyme suisse de Publicité Haasenstein et Vogler (Publicitas Schweizerische Annoncen Expedition Aktiengesellschaft Haasenstein & Vogler) (Publicitas Società anonima sviz-**

zera di Publicita Haasenstein e Vogler), avec siège à Genève et plusieurs succursales en Suisse dont une à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 28 décembre 1894, n° 279, et 21 mai 1929, n° 115). Dans son assemblée générale extraordinaire du 31 mars 1930 dont procès-verbal authentique a été dressé par Me Bernard de Budé, notaire à Genève, elle a modifié ses statuts en ce sens que le siège social est transféré à Lausanne. Dorénavant les publications de la société se feront dans la Feuille officielle suisse du commerce paraissant à Berne. En outre, elle a modifié d'autres points des statuts qui n'intéressent pas les tiers. Le conseil d'administration est actuellement composé de Jean Hegnauer, délégué (inscrit), Charles Burger-Kehler (inscrit), Georges Epitaux (inscrit), Emile Eberhard (inscrit) et Maurice E. Meyer, président du conseil (inscrit). Les directeurs sont: Charles Patru (inscrit) et Charles Kellenberger, de Walzenhausen (Appenzell) à Lausanne. Les fondés de pouvoirs sont: Alphonse Wunenburger (inscrit), Albert Buéché (inscrit). Les administrateurs Henry George (directeur) et Robert Witzinger sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Les directeurs Jacques Lamunière, William Moretti et le sous-directeur Guillaume Marti sont radiés et leurs pouvoirs éteints. La signature de William George, fondé de pouvoirs, est également radiée. Le directeur de la succursale de la Chaux-de-Fonds est Florian Mathey (inscrit).

Horlogerie. — 9 janvier. La raison **Stauffer Son & Co (Stauffer fils et Cie),** fabrication, achat et vente d'horlogerie avec siège à Londres, et succursale à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 17 octobre 1900, n° 346 et 22 août 1912, n° 214) fait inscrire que Charles Nicolet-Sandoz n'est plus le chef de la raison. Il a été remplacé dès le 31 octobre 1926 par Georges Nicolet, citoyen anglais, domicilié à Londres. Le pouvoir de représentation pour la succursale de La Chaux-de-Fonds a été conféré à Henri Brandt, originaire de La Chaux-de-Fonds et du Locle, domicilié à La Chaux-de-Fonds, lequel signera par procuration. Le bureau de la succursale a été transféré rue de la Paix 29.

Bureau du Locle

6 février. Dans ses séances des 13 juin et 14 décembre 1930, la **Paroisse Indépendante des Ponts-de-Martel,** association ayant son siège aux Ponts-de-Martel (F. o. s. du c. des 16 mai 1891, n° 114 et 29 août 1902, n° 318, page 1270) a renouvelé son comité et nommé: Président: Edouard Vuille, de La Sagne, horloger; secrétaire: Raoul Pellaton, fabricant d'horlogerie, de Travers, tous deux domiciliés aux Ponts-de-Martel en remplacement de Albert de Pury et Emile Perrenoud, dont les pouvoirs sont radiés. Le président et le secrétaire signent collectivement.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse

Ausweis vom 7. Februar 1931 — Situation hebdomadaire au 7 février 1931

Aktiven — Actif

	Fr.		Letzter Ausweis Dernière situation Fr.	
1. Goldbestand:				Encaisse or
im Inland	643,705,510. 80			en Suisse
im Ausland	10,725,839. 60			à l'étranger
	654,431,350. 40	—	104,778. 60	
2. Golddevisen	375,305,102. 97	—	1,670,263. 55	Disponibilités or à l'étranger
3. Inlandportefeuille	27,271,668. 63	—	1,448,917. 17	Portefeuille effets sur la Suisse
4. Lombardvorschüsse:				Avances sur nantissement
als Notendeckung verw.	38,420,023. 51	+	910,955. 96	applicables c. couvert. d. billets d. banque
Andere Lombardvorsch.	—			Autres avances sur nant.
5. Wertschriften	131,649,704. 50	+	279,327. 80	Titres
6. Korrespondenten:				Correspondants
im Inland	10,887,007. 85	—	6,963,555. 42	en Suisse
im Ausland	7,372,823. 48			à l'étranger
7. Sonstige Aktiven	19,362,665. 69	—	2,027,406. 63	Autres postes de l'actif
Total	1,264,700,347. 23			

Passiven — Passif

	Fr.		Fr.	
1. Eigene Gelder	34,500,000. —		—	Fonds propres
2. Notenumlauf	914,067,840. —	—	35,083,635. —	Billets en circulation
3. Tägl. fäll. Verbindlichkt.	286,585,550. 72	+	24,550,974. 82	Autres engagements à vue
4. Sonstige Passiven	29,547,456. 51	—	491,977. 43	Autres postes du passif
Total	1,264,700,347. 23			

Diskontosatz 2 %, seit 22. Januar 1931. — Lombardzinsfuss 3 %, seit 22. Januar 1931.

Taux d'escompte 2 %, depuis le 22 janvier 1931. — Taux pour avances 3 %, depuis le 22 janvier 1931. 20. 27. 1. 31.

Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux

Ueberweisungskurse vom 11. Februar an — Cours de réduction à partir du 11 février

Belgien Fr. 72. 35; Dänemark Fr. 138. 60; Freie Stadt Danzig Fr. 100. 80; Deutschland Fr. 123. 15; Frankreich Fr. 20. 31; Italien Fr. 27. 15; Jugoslawien Fr. 9. 14; Luxemburg Fr. 14. 45; Marokko Fr. 20. 31; Niederlande Fr. 208. —; Oesterreich Fr. 72. 80; Polen Fr. 58. 10; Schweden Fr 138. 75; Tschechoslowakei Fr. 15. 33; Ungarn Fr. 90. 45; Grossbritannien Fr. 25. 20.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaption aux fluctuations des cours demeure réservée.

Elektroanlagen A. G. in Basel

Aktiven — **Schluss-Bilanz per 31. Dezember 1930** (nach Verteilung des Gewinnsaldos gemäss Antrag des Verwaltungsrates) — **Passiven**

	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Conto Beteiligungen	8,838,149	75	Aktien-Conto:		
Conto Debitoren	1,480,279	35	18,000 Vorzugsaktien	1,800,000	—
			82,000 Stammaktien	8,200,000	—
			Reservefonds-Conto	41,754	50
			Conto Creditoren	133,616	90
			Dividenden-Conto	111,722	55
			Gewinn- und Verlust-Conto:		
(A. G. 5)			Vortrag	31,335	15
	10,318,429	10		10,318,429	10

Soll — **Gewinn- und Verlust-Conto per 31. Dezember 1930** — **Haben**

	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Geschäftsunkosten und Steuern	104,246	75	Vortrag aus 1929	50,005	25
Abschreibungen	422,779	40	Geschäftsergebnis	621,057	65
Gewinnsaldo	144,036	75			
	671,062	90		671,062	90

Allgemeine Grundkreditbank in Basel

Aktiven — **Bilanz auf den 31. Dezember 1930** — **Passiven**

	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Kassa	14,109	90	Aktienkapital	3,000,000	—
Hypothekar-Darlehen	5,203,675	65	Reservefonds	126,000	—
Kontokorrent-Debitoren	1,101,200	93	Hypothekar-Schulden	525,000	—
Bankgebäude	500,000	—	Andere Schulden	2,712,038	—
Mobiliar	1	—	Kontokorrent-Gläubiger	174,302	25
			Dividenden-Coupons	2,786	—
(A. G. 6)			Gewinn- und Verlustrechnung, Saldo	278,861	23
	6,818,987	48		6,818,987	48

Soll — **Gewinn- und Verlust-Rechnung pro 1930** — **Haben**

	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Passivzinsen	186,219	63	Saldovortrag aus 1929	22,065	53
Generalunkosten	61,629	06	Aktivzinsen und Provisionen	475,604	39
Saldo	278,861	23	Mieten	29,040	—
	526,709	92		526,709	92

Annoncen-Regie: PUBLICITAS Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces: PUBLICITAS Société Anonyme Suisse de Publicité

Butonia A.-G., Zürich

Die Herren Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit auf **Montag, den 23. Februar 1931, vormittags 11 Uhr, ins Advokaturbureau Thalberg, Bahnhofstrasse 39,** zur

ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Rechnung und Bilanz für das Geschäftsjahr 1930 und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
2. Wahl des Verwaltungsrates und des Rechnungsrevisors sowie des Suppleanten.

(7658 Z) 431 i

Der Verwaltungsrat: **H. Rubinstein.**

Elektroanlagen A. G., Basel

Dividenden-Zahlung

Die Auszahlung der Dividende für das Geschäftsjahr 1930 erfolgt, unter Abzug der eidg. Couponsteuer, vom **11. Februar 1931** ab gegen Einreichung des **Coupon N° 2** ab den

Vorzugsaktien mit Fr. 5. 82 netto

bei den folgenden Bankstellen:

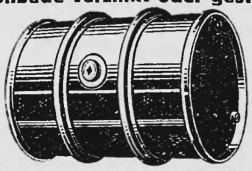
Basler Handelsbank in Basel und ihre Niederlassungen in Genf und Zürich,
Schweizerische Kreditanstalt in Zürich und ihre sämtlichen Zweigniederlassungen,
Aktiengesellschaft Leu & Co., in Zürich.

(3263 Q) 426 i

Eiserne Transportfässer

autogen und elektrisch geschweisst
im Vollbade verzinkt oder gestrichen

Spezialfabrikation
Starke, solide
Ausführung



Lieferung innert
kürzester Frist
zu billigsten
Preisen 72_1

GEMPP & UNOLD A.-G., BASEL

Blechwarenfabrik und Verzinkerei

Compagnie Coloniale du Angodie S. A., Glarus

Die Herren Aktionäre werden hiermit zu einer

ausserordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 10. März 1931, nachmittags 3 Uhr, in Zürich, Schanzengasse 14, eingeladen.

TAGESORDNUNG:

1. Beschlussfassung über Erhöhung des Aktienkapitals von 1,500,000 Franken auf 2,000,000 Franken durch Ausgabe von 1000 neuen Inhaberaktien à Fr. 500.—, und entsprechende Aenderung von § 5 der Statuten.
2. Konstatierung der Zeichnung und der Volleinzahlung der 1000 Stücke neuen Aktien à Fr. 500.—.

Glarus, den 9. Februar 1931. (4103 O) 413 i

Der Verwaltungsrat.

Schweizerische Volksfürsorge

Volksversicherung auf Gegenseitigkeit

Einladung zur 13. ordentlichen Generalversammlung

Die Mitglieder unserer Genossenschaft werden hiermit zur Teilnahme an der dreizehnten ordentlichen Generalversammlung auf **Samstag, den 14. März 1931, nachmittags 4 Uhr, in den ersten Stock des Genossenschaftshauses im Freidorf bei Basel,** eingeladen.

Der Verwaltungsrat hat die **Tagesordnung** folgendermassen festgesetzt:

1. Ernennung der Stimmenzähler.
2. Protokoll der zwölften ordentlichen Generalversammlung vom 15. März 1930.
3. Jahresbericht und Jahresrechnung pro 31. Dezember 1930.
4. Wahl der Kontrollstelle pro 1931 (drei Revisoren und zwei Ersatzmänner).
5. Allfälliges.

Die Mitglieder haben sich durch die letzte Prämienquittung über ihre Stimmberechtigung auszuweisen. Mitglieder, welche sich durch andere Mitglieder vertreten lassen, haben ihre Vertreter ausserdem mit einer schriftlichen Vollmacht zu versehen. (3216 Q) 407 i

Basel, den 7. Februar 1931. **Der Verwaltungsrat.**

EIKA

Einkaufsstelle des Schutzverbandes der papierverarbeitenden Industrien der Schweiz

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 26. Februar 1931, 15 Uhr, ins Café Rudolf (I. St.), in Bern.

TRAKTANDEN:

1. Ablegung des Jahresberichtes und der Jahresrechnung, Bericht der Rechnungsrevisoren.
2. Beschlussfassung über Jahresrechnung, über Decharge-Erteilung und über Verwendung des Reingewinnes.
3. Mitteilungen und Unvorhergesehenes.

Die Jahresrechnung, abgeschlossen per 31. Dezember 1930, sowie der Revisorenbericht liegen in den Geschäftsräumen der Eika für die Mitglieder ab 18. Februar 1931 zur Einsicht auf. 410 i

Bern, den 10. Februar 1931.

Der Verwaltungsrat.

Linth-Kraft A.-G.

Einladung zur 7. ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, 27. Februar 1931, vorm. 10¾ Uhr, im Bureau der Eika, Effingerstr. 2, Bern.

TRAKTANDEN:

1. Vorlage und Genehmigung des Geschäftsberichtes für das Jahr 1930, der Bilanz, der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1930, sowie des Revisorenberichtes. Beschlussfassung über Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahlen.
4. Diverses.

Zutrittskarten für die Generalversammlung können bis zum 20. Februar 1931 beim Delegierten des Verwaltungsrates, Herrn Fürsprecher Scherz, Effingerstrasse 2, Bern, gegen genügenden Ausweis über den Besitz von Aktien verlangt werden. Dieselben werden vor Beginn der Generalversammlung ausgehändigt. Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung liegt zuhanden der Aktionäre vom 19. Februar bis zur Generalversammlung auf dem Bureau der Eika zur Einsicht auf. 409

Bern, den 10. Februar 1931.

Linth-Kraft A.-G.: Der Verwaltungsrat.

Allgemeine Kinematographen Aktiengesellschaft Zürich

Compagnie Générale du Cinématographe

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 26. Februar 1931, vormittags 11 Uhr im Zunfthaus zur Waag, Münsterhofplatz, Zürich 1

TRAKTANDEN:

1. Geschäftsbericht für das Geschäftsjahr 1930 und Jahresrechnung pro 1930.
2. Bericht der Rechnungsrevisoren.
3. Abnahme der Rechnung und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Diverses.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen den Herren Aktionären im Domizil der Gesellschaft, Sonnenquai 3, Zürich, zur Einsicht auf. Die Herren Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, haben ihre Aktien spätestens 3 Tage vor der Versammlung bei der Schweizerischen Volksbank in Zürich zu deponieren oder sich durch Bankbescheinigung über ihren Aktienbesitz auszuweisen, wogegen ihnen Eintrittskarten zur Verfügung gestellt werden.

Zürich, den 5. Februar 1931. (7604 Z) 378 i

Der Verwaltungsrat.

Ziegelei Paradies

Aktiengesellschaft mit Sitz in Paradies-Schlatt

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 28. Februar 1931, nachmittags 2½ Uhr im Hotel Müller in Schaffhausen

TRAKTANDEN:

1. Vorlage der Rechnung pro 1930 und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über Verwendung des Reingewinnes.
3. Besetzung der Kontrollstelle für das Jahr 1931.

Bilanz, Rechnung über Gewinn und Verlust, sowie der Revisorenbericht liegen vom 17. Februar hinweg im Bureau der Gesellschaft in Paradies-Schlatt für die Herren Aktionäre zur Einsicht auf.

Vom nämlichen Tage hinweg können die Zutrittskarten zur Generalversammlung gegen Einsendung des Aktiennummern-Verzeichnisses bezogen werden. 420 i

Paradies, den 10. Februar 1931.

Der Verwaltungsrat.

Farb- und Lackfabrik „Eclatin" A.-G. Solothurn

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 20. Februar 1931, nachmittags 3 Uhr im Restaurant Tiger, I. Stock, in Solothurn

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Jahresbericht.
3. Rechnungsabnahme und Decharge-Erteilung an Direktion und Verwaltungsrat.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung liegen zur Einsicht der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft auf. (1362 Sn) 416 i

Der Verwaltungsrat.

Allgemeine Grundkreditbank in Basel

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 9. Februar 1931 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1930 auf 6 % d. h.

Fr. 30.–

pro Aktie von Fr. 500.— nom. festgesetzt.

Diese Dividende ist unter Abzug der Eidgenössischen Couponssteuer von 3 % vom **10. Februar 1931** ab gegen Aushändigung des Coupons **Nr. 44** zahlbar:

in **Basel:** an der Kasse der Allgemeinen Grundkreditbank,
beim Schweizerischen Bankverein,
bei den HH. Dreyfus Söhne & Cie.,
bei den HH. Ehinger & Cie.;
in der **übrigen Schweiz:** bei den Sitzen und Niederlassungen des Schweizerischen Bankvereins. (3245 Q) 417 i

Basel, den 9. Februar 1931.

Allgemeine Grundkreditbank.

Industrie Beteiligungs A.-G. Schaffhausen

In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 31. Januar 1931 hat die Gesellschaft die Liquidation beschlossen.

Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit unter Hinweis auf Art. 665 O. R. aufgefordert, ihre Ansprüche an die Gesellschaft anzumelden an die **Schweizerische Treuhand-Gesellschaft, Bahnhofstrasse 66, Zürich.**

Schaffhausen, den 31. Januar 1931. 337 i

Der Liquidator.

Bezugs-Angebot

Allgemeine Grundkreditbank, Basel

Erhöhung des Aktienkapitals von 3 auf 4 Millionen Franken

durch Ausgabe von

Fr. 1,000,000 nom. = 2000 neue Aktien von je Fr. 500 nom.

Die ordentliche Generalversammlung der Allgemeinen Grundkreditbank vom 9. Februar 1931 hat auf Antrag des Verwaltungsrates beschlossen, das Aktienkapital von drei auf vier Millionen Franken zu erhöhen, durch Ausgabe von 2000 neuen Aktien von je Fr. 500 nom. Nr. 6001 bis 8000. Die neuen Aktien lauten auf den Inhaber und sind vom 1. Januar 1931 an dividendenberechtigt. Die Kotierung der alten und der neuen Aktien an der Basler Börse wird nachgesucht.

Das unterzeichnete Bankenkonsortium hat die vorstehenden

2,000 neuen Aktien von je Fr. 500. nom.

der

Allgemeinen Grundkreditbank, Basel

mit vollem Dividendenanspruch für das Geschäftsjahr 1931

gezeichnet und volleinbezahlt und bietet sie den derzeitigen Aktionären der Allgemeinen Grundkreditbank zu folgenden Bedingungen zum Bezuge an:

1. Je drei alte Aktien Allgemeine Grundkreditbank berechtigen zum Bezuge einer neuen Aktie der Allgemeinen Grundkreditbank.
2. Der **Bezugspreis** beträgt **Fr. 500.—** pro Aktie und ist am 19. Februar 1931 zahlbar. Auf Einzahlungen nach dem 19. Februar 1931 ist ein Verzugszins von 5 % p. a. zu entrichten.
3. Die Ausübung des Bezugsrechtes hat in der Zeit vom

   11. bis 19. Februar 1931

   zu erfolgen, gegen Einreichung des Coupons Nr. 45 der alten Aktien von Fr. 500 nom., deren Nummern in arithmetischer Reihenfolge in einen Anmeldeschein einzutragen sind.
4. Mit dem 19. Februar 1931 erlischt das Bezugsrecht und der Coupon Nr. 45 der alten Aktien von Fr. 500 nom. verliert alsdann seine Gültigkeit. Für den Bezug der nächsten Dividende gilt der Coupon Nr. 46.
5. Die Zeichner erhalten für ihre Einzahlungen Lieferscheine, gegen deren Rückgabe später, auf besondere Anzeige, die definitiven Aktientitel bei der gleichen Stelle, welche die Lieferscheine ausgestellt hat, bezogen werden können. Die Kosten des eidgenössischen Titelstempels werden von der Allgemeinen Grundkreditbank getragen.
6. Die Anmeldungen zum Bezuge der neuen Aktien und die Einzahlungen zur Begleichung des Bezugspreises werden bei den Mitgliedern des unterzeichneten Bankenkonsortiums spesenfrei entgegengenommen.

Basel, den 9. Februar 1931. 396 (3202 Q)

Schweizerischer Bankverein

Dreyfus Söhne & Co. **Ehinger & Co.**

Anmeldungen werden ebenfalls bei sämtlichen schweizerischen Sitzen, Zweigniederlassungen und Agenturen des Schweizerischen Bankvereins entgegengenommen.

Verschenken Sie Ihr Geld nicht

sondern lassen Sie Steuerangelegenheiten vom erfahrenen Fachmann besorgen.

ASTOR &

Bücher-Revisionen
Treuhand-Funktionen
Inkasso für schwerein bringliche Guthaben

ZÜRICH

Rieterstr. 73 - Tel. 33.909

Handels- und Rechts-Auskünfte

Renseignements commerciaux et juridiques

Aarau: *W. Frey*, Not. u. Ink.
Altdorf: Dr. *F. Schmid*, Adv.
Bern: Notar *Aerni*, Inkassobureau, Ansk., Bürgerhaus. — Dr. *P. Held*, Adv. u. Ink.
Biel: *M. Romang*, Not. u. Inf.
Burgdorf: *E. Howald*, Ink.
Genf: Me. *L. Willemin*, avocat, Ceard 11, Adv., Ink. — *Ch. Cosandier*, huissier.
Lugano: *Dr. Meyerhans* & Dr. *Pozzi*, Handelss., Not.
Luzern: *Joh. Rey & Co.*, Ink.
Olten: *Eug. Nagel*, Treuhand-Notariat. Tel. 4.34.
St. Gallen: *M. Baumann*, R'b.
Zug: *A. Hotz*, Ink., Inform.
Zürich: *Bächtold & Wunderli*, Schw. Inf., Schweizerg. 12

Renseignements

BICHET & CIE.

Bâle Falknerstrasse, 4
Berne Bubenbergpl., 8
Genève Rue de la Cloix d'Or, 3
Lausanne Pl. St-François, 5
Zurich Börsenstrasse, 18

Handelsauskünfte

A vendre à Monthey (Valais)

bâtiment

facilement transformable, situé entre deux grandes artères; locaux spacieux. S'ad. Case postale 1528, Monthey. (1441 S); 429

Hotels

inserieren zweckmässig im Schweiz. Handelsamtsblatt

Allgemeine Elsässische Bankgesellschaft

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE ALSACIENNE DE BANQUE

Volleingezahltes Aktienkapital Fr. 100,000,000

Hauptsitz: **Strasbourg**

Registre du Commerce: **Strasbourg B 1082**

Bilanz per 31. Dezember 1930

Aktiva

		Fr.	Ct.
Kasse, fremde Geldsorten und Coupons		23,584,866	42
Notenbanken, Postscheckkonti		138,710,217	45
Wechsel		369,706,268	02
Nostroguthaben bei Banken und Bankfirmen		407,331,857	06
Reports und Lombards gegen börsengängige Wertpapiere		100,034,788	12
Eigene Wertpapiere		45,897,907	89
Konsortialbeteiligungen		9,406,671	09
Akzeptdebitoren		85,784,914	32
Debitoren in laufender Rechnung		531,477,013	49
Aval auf Bürgschaftsdebitoren	166,725,701.16		
Bankgebäude		7,284,843	05
		1,719,219,346	91

Passiva

		Fr.	Ct.
Aktien-Kapital		100,000,000	—
Statutarische Reserve		17,500,000	—
Ausserordentliche Reserve		45,500,000	—
Pensionskasse zu Gunsten der Angestellten		13,460,399	20
Kreditoren		1,436,199,669	23
Akzepte und Schecks:			
Akzepte	85,784,914.32		
Noch nicht eingelöste Wechsel und Schecks	5,549,203.77	91,334,118	09
Aval- und Bürgschaftsverpflichtungen	166,725,701.16		
Dividenden		11,235,020	—
Rückzinsen auf Wechsel		1,122,019	53
Vortrag auf neue Rechnung		2,868,120	86
		1,719,219,346	91

Die am 10. Februar 1931 in Strasbourg abgehaltene ordentliche Generalversammlung hat die Bilanz sowie das Gewinn- und Verlustkonto des Geschäftsjahres 1930 genehmigt und dem Vorstand und dem Aufsichtsrat Entlastung erteilt. Die turnusgemäss ausgeschiedenen Herren

L. M. Rossignol, Direktor der Société Générale p. f., Paris, 29, Boulevard Haussmann,

Joseph Schwartz, vormals Mitglied der Generaldirektion der Gesellschaft in Strasbourg, Strasbourg-Robertsau,

Pierre Schweisguth, ehemaliger Finanzinspektor, Paris, 55, Rue de Varenne,

de Turckheim (Baron Bernard) von der Firma de Dietrich & Cie., Niederbronn,

wurden wieder zu Mitgliedern des Aufsichtsrates, und als neues Mitglied

Herr Emile Dollfus, Präsident der Handelskammer von Mulhouse, Mulhouse, 8, Rue du Maréchal Joffre,

gewählt.

Die Dividende des Geschäftsjahres 1930 wurde auf 11 % brutto festgesetzt und ist vom 11. Februar 1931 ab zahlbar mit **Fr. 41.70 netto** pro Aktie von Fr. 500, gegen Uebergabe des Dividendenscheines Nr. 10, bei folgenden Banken:

In Frankreich:	bei unserer Gesellschaft in Strasbourg oder bei unseren Filialen und Niederlassungen, bei der Société Générale p. f., 29, Boulevard Haussmann, in Paris oder deren Filialen;
In Luxemburg:	bei unserer Filiale und unseren Niederlassungen;
Im Saargebiet:	bei unserer Filiale Saarbrücken;
In Deutschland:	bei unseren Filialen und Niederlassungen;
In der Schweiz:	bei unserer Filiale in Zürich;
In Belgien:	bei der Société Française de Banque et de Dépôts in Brüssel und Antwerpen.

Strasbourg, den 11. Februar 1931. Der Generaldirektor: R. Debrix.

Auf **erstklassiges Objekt** in der Schweiz .415

I. Hypothek

bis zu Fr. 100,000 zu plazieren gesucht.
Offerten unter Chiffre **Gc 7651 Z** an **Publicitas, Zürich**

Landolt's
Liegenschaften-
Kontrollbuch

gibt sofort Aufschluss über Rendite, Steuerwert etc. Ihrer Liegenschaft. Prospekt 160 zu Diensten. 61 8

LANDOLT-ARBENZ & Co
ZÜRICH
BAHNHOFSTR. 65

Auflegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des am 8. November 1930 verstorbenen Herrn **Jakob Bölsterli**, geb. 1868, von Albisrieden und Wiesendangen, gewesener Kaufmann, Triemlistrasse 68 in **Albisrieden-Zürich**, liegt den Beteiligten bis zum **14. Februar 1931** bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf (Art. 584 Z. G. B.). 329

Zürich, den 31. Januar 1931.

Notariat Wiedikon-Zürich:
Dr. Helbling, Notar.

Dem reisenden Geschäftsmann empfehlen sich:

Hotel Schweizerhof - Bern
Gegenüber dem Bahnhof. Sämtliche Zimmer mit fliessend kalt und warm Wasser, sowie Telephon. Grössere und kleinere Konferenzzimmer. Ausstellungszimmer. Bankettsäle. Café-Restaurant. H. Schüpbach, Dir.

BERN **Wiener Café**
Schauplatzgasse, 1 Minute vom Bahnhof. In- und ausländische Zeitungen in grosser Auswahl. Wiener Küche. 2860
Spezialitäten. 7 Billards. Neuer Inhaber: **H. Liberty.**

Genève **Hôtel Europe**
Besitzerwechsel!
Das Hotel wird einer gründlichen Renovation unterworfen und u. a. mit fliessendem Wasser in den Zimmern versehen. Kein Betriebsunterbruch! Der neue Besitzer: **Ch. Landry**, früher Hotel Handeck-Grimsel

Junge Schwedin mit mehrjähriger Büropraxis **sucht Stellung** als .419 (c 1790 Y)

Korrespondentin

für Deutsch, Englisch, Schwedisch, Spanisch und Französisch. — Gef. Angebot mit Gehaltsangabe etc. erbeten an **M. Larsson, c/o ASEA, Ausl. Abt. Fns, Västerns, Schweden.**

Kommerzielle Anzeigen
finden die beste Beachtung im
Schweizerischen Handelsamtsblatt

Finanz- und Industriebeteiligungen A.-G. Basel

5½% Anleihe von Fr. 10,000,000 nominal

mit Solidargarantie der
Blanchisserie et Teinturerie de Thaon
Thaon-les-Vosges (Frankreich)

Die definitiven Titel dieser Anleihe, mit Coupons nº 1 per 1. April 1931 u. ff. sind erschienen.

Die vom Schweizerischen Bankverein ausgestellten Interimsscheine können daher vom 12. Februar 1931 an gegen die definitiven Anleihenstitel bei sämtlichen schweizerischen Niederlassungen der unterzeichneten Banken spesenfrei umgetauscht werden. (3265 Q) 425 i

Basel und Zürich, den 10. Februar 1931.

Schweizerischer Bankverein
Basler Handelsbank — **Aktiengesellschaft Leu & Co.**
Schweizerische Bankgesellschaft — **Banque d'Alsace et de Lorraine** Succursale de Bâle

Société des Chaux et Ciments de la Suisse Romande

Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le **vendredi 27 février 1931, à 15½ heures, au local de la Bourse de Lausanne, Galeries du Commerce.** Feuille de présence dès 15 heures.

ORDRE DU JOUR:

Opérations et nomination statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs seront à la disposition de MM. les actionnaires, dès le 15 février courant, au siège de la Société, Place St-François 12, à Lausanne, où les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées contre justification de la propriété des titres, jusqu'au 26 février 1931. (13010 L) 408 i

Lausanne, le 9 février 1931.

Le conseil d'administration.

Banque Populaire de la Gruyère, à Bulle

Le coupon de dividende nº 34 de nos actions est payable dès ce jour pour l'exercice 1930, sous déduction de l'impôt fédéral par

fr. 15. 50 net

Bulle, le 9 février 1931. (1293 B) 404 i

La Direction.

Lausanne-Transports S. A.

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le 20 février 1931, à 17 heures, au bureau Lausanne-Transports S. A., 119, Av. d'Echallens, Lausanne. (13027 L) 427 i

Le conseil d'administration.

Kaffee Hag Aktiengesellschaft Feldmeilen (Zürich)

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 27. Februar 1931, nachmittags 4 Uhr
ins Advokaturbüro Sulzer & Schneider, Talstrasse 11, Zürich 1

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1930.
3. Decharge-Erteilung.
4. Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Statutenrevision; Beschlussfassung über Kapitalerhöhung.
8. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung per 31. Dezember 1930 und der Bericht der Kontrollstelle können vom 19. Februar an von den Aktionären im Bureau der Gesellschaft in Feldmeilen eingesehen werden. Vom gleichen Tage an können am genannten Orte auch die Stimmkarten für die Generalversammlung gegen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden. (7652 Z) 430 i

Feldmeilen, den 9. Februar 1931.

Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident: Dr. **M. Schneider.**

Hypothekarbank Lenzburg

Der Dividenden-Coupon Nr. 33 wird von heute an mit **Fr. 35.** — netto an unserer Kasse eingelöst. (2290 A) 422 i

Lenzburg, den 9. Februar 1931.

Die Direktion.

Holding Brown Boveri & Cie. Aktiengesellschaft vormals Elektrizitätsgesellschaft Alioth, Basel

Dividendenzahlung

Die Dividende für das Jahr 1930 ist durch die Generalversammlung vom 10. Februar 1931 auf **6 %** festgesetzt worden. Dieselbe ist zahlbar vom 12. Februar 1931 an gegen Einlieferung des Coupons Nr. 2 unserer Aktien mit **Fr. 6** auf den Aktien Serie A, abzüglich 3 % eidg. Couponsteuer; **Fr. 30** auf den Aktien Serie B, abzüglich 3 % eidg. Couponsteuer, bei nachstehenden Zahlstellen:

In **Basel:** bei den Herren A. Sarasin & Cie., bei den Herren Ehinger & Cie., beim Schweizerischen Bankverein
In **Zürich:** bei der Schweizerischen Kreditanstalt, bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, bei der Aktiengesellschaft Leu & Co., bei den Herren C. J. Brupbacher & Cie.
} sowie bei ihren sämtlichen Sitzen, Zweigniederlassungen und Agenturen

Basel, den 11. Februar 1931. **Der Verwaltungsrat.**

Société Immobilière de l'Avenue des Alpes, Montreux

MM. les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le samedi 14 février 1931, à 15 heures, à l'Hôtel Terminus, à Montreux.

Ordre du jour: Opérations et nominations statutaires.

Le compte de profits et pertes, le bilan et le rapport des contrôleurs des comptes sont à la disposition de MM. les actionnaires à la Banque de Montreux, où les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées.

Le conseil d'administration.

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT à Berne